

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 10879154

Stand 07/2024

## Trennmesser-Satz für Kugellager- Arbeiten - 12-tlg.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

## Sicherheitshinweise

**Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:**

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können.
- Stellen Sie vor der Arbeit am Fahrzeug stets sicher, dass es durch Achsständer oder Rampen ausreichend abgestützt ist. Verkeilen Sie die Räder und stellen Sie sicher, dass die Handbremse fest angezogen ist.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs immer Schutzhandschuhe sowie eine geprüfte Sicherheitsbrille.
- Verwenden Sie keinen Schlagschrauber. Dies kann zu Beschädigungen an der Spindel führen.
- Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. Hierdurch können sowohl das Werkzeug als auch andere Bauteile am Fahrzeug beschädigt werden.
- Fetten Sie alle Gewinde des Werkzeugs vor jeder Verwendung leicht.
- Diese Anleitung ersetzt keinesfalls ein Werkstatt-Handbuch. Gehen Sie immer nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers vor.

## Werkzeugzuordnung

1. Trennmesser - Auflagefläche: 50 - 100 mm
2. Trennmesser - Auflagefläche: 27 - 85 mm
3. 2x Kurze Bolzen für Abzieherarmhalter
4. 2x Lange Bolzen für Abzieherarmhalter
5. 2x Kurze Verlängerung
6. 2x Lange Verlängerung
7. Abzieherarmhalter
8. Abzieherspindel (Sechskant - 17 mm)



## Aufbau

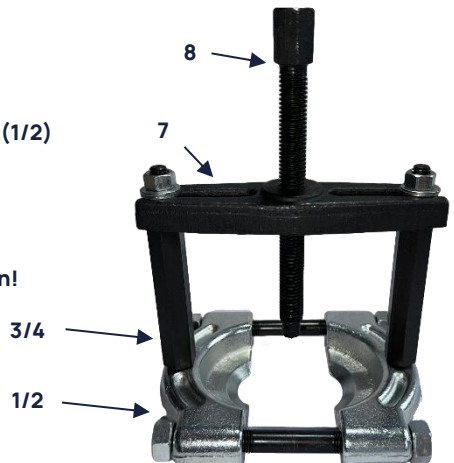
### Beispielaufbau eines Abziehers mit Trennmesser

Dieser Werkzeugsatz kann je nach Gebrauch zusammengebaut werden.

Bei Bedarf können die kurzen oder langen Verlängerungen (5/6) zwischen dem Trennmesser (1/2) und den Bolzen für Abzieherarmhalter (3/4) montiert werden.



**Achtung!** Verwenden Sie **ausschließlich Handbetriebene Werkzeuge zum Ausdrücken!**  
Keine Schlagschrauber verwenden!



# Bedienung

## Lager/Zahnrad entfernen

1. Wählen Sie das passende Trennmesser **(1/2)** und setzen Sie diese unter dem abzuziehenden Objekt an.
2. Ziehen Sie die Muttern des Trennmessers **(1/2)** mit einem Schraubenschlüssel an.
3. Verbinden Sie die Bolzen für Abzieherarmhalter **(3/4)** am Trennmesser **(1/2)**.  
**Hinweis:** Bei Bedarf können die kurzen oder langen Verlängerungen **(5/6)** zwischen dem Trennmesser **(1/2)** und den Bolzen für Abzieherarmhalter **(3/4)** montiert werden.
4. Platzieren Sie den Abzieherarmhalter **(7)** möglichst mittig auf die Bolzen für Abzieherarmhalter **(3/4)** und ziehen Sie diese mit einem Schraubenschlüssel fest.
5. Drehen Sie nun die Spindel **(8)** in das Gewinde des Abzieherarmhalters **(7)** und drehen Sie die Spindel **(8)** im Uhrzeigersinn mit einem Schraubenschlüssel (Sechskant - 17 mm) bis das Lager/Zahnrad abgezogen ist.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright  
© ATP Autoteile GmbH, 2024  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399  
E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)  
[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Original instruction booklet

Item No.: 10879154

As of 07/2024

# Cutting blade set for working on ball bearings - 12 pcs.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

## General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

## Safety instructions

**To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:**

- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear.
- Always ensure that the vehicle is adequately supported by axle stands or ramps before working on it. Chock the wheels and ensure that the handbrake is securely applied.
- Always wear safety gloves as well as approved safety glasses when using the tool.
- Do not use an impact screwdriver. This could damage the spindle.
- Do not use excessive force. This could damage both the tool and other components on the vehicle too.
- Lightly grease all threads of the tool each time before using.
- This instruction booklet is in no way intended as a substitute for a workshop manual. Always follow the manual of the vehicle manufacturer.

## Tool classification

1. Cutting blade - contact surface: 50 – 100 mm
2. Cutting blade - contact surface: 27 – 85 mm
3. 2x Short bolts for puller arm holders
4. 2x Long bolts for puller arm holders
5. 2x Short extension
6. 2x long extension
7. Puller arm holder
8. Puller spindle (hexagon - 17 mm)



## Build-up

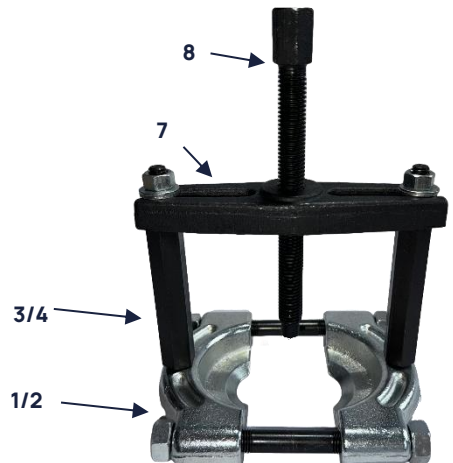
### Example construction of a puller with cutting blade

This tool kit can be assembled according to use.

If necessary, the short or long extensions (5/6) can be fitted between the cutting blade (1/2) and the bolts for the puller arm holder (3/4).



**Caution! Use only hand-operated tools for pressing out! Do not use impact screwdrivers!**



# Use

## Removing the bearing/gear

1. Select the appropriate cutting blade **(1/2)** and place it under the object to be removed.
2. Tighten the cutting blade nuts **(1/2)** with a spanner.
3. Connect the bolts for the puller arm holder **(3/4)** to the cutting blade **(1/2)**.  
**Tip:** If necessary, the short or long extensions **(5/6)** can be fitted between the cutting blade **(1/2)** and the bolts for the puller arm holder **(3/4)**.
4. Place the puller arm holder **(7)** as centrally as possible on the bolts of the puller arm holder **(3/4)** and tighten them with a spanner.
5. Now turn the spindle **(8)** into the thread of the puller arm holder **(7)** and turn the spindle **(8)** clockwise with a spanner (hexagon - 17 mm) until the bearing/gear is removed.

## Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright  
© ATP Autoteile GmbH, 2024  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399  
E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)  
[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)



# Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 10879154

À partir de 07/2024

## Jeu de lames de séparation pour opérations de roulement à billes 12 pièces



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications qui visent le progrès technique peuvent être apportées par le fabricant sans préavis et ne pas être incluses dans la notice d'utilisation.

## Consignes de sécurité

**Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :**

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'outil pour détecter et exclure tout signe d'usure.
- Avant de travailler sur le véhicule, assurez-vous toujours qu'il est suffisamment soutenu par des chandelles ou des rampes. Calez les roues et assurez-vous que le frein à main est bien serré.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez l'outil.
- N'utilisez pas de clé à chocs. Cela pourrait endommager la broche.
- Ne forcez pas. Cela pourrait endommager l'outil ainsi que d'autres composants du véhicule.
- Graisser légèrement tous les filets de l'outil avant chaque utilisation.
- Ces instructions ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Suivez toujours les instructions du constructeur automobile.

## Affectation des outils

1. Lame de séparation -  
surface d'appui : 50 – 100 mm
2. Lame de séparation -  
surface d'appui : 27 – 85 mm
3. 2x boulons courts pour supports  
de bras d'extracteur
4. 2x boulons longs  
pour support de bras d'extracteur
5. 2x rallonge courte
6. 2x rallonge longue
7. Support de bras d'extracteur
8. Broche d'extracteur (six pans - 17 mm)



## Structure

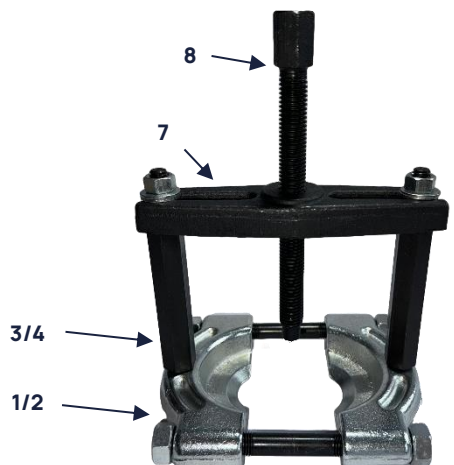
### Exemple de structure d'un extracteur avec lame de séparation

Ce kit d'outils peut être  
assemblé selon les nécessités.

Si nécessaire, les  
rallonges courtes ou longues (5/6) peuvent  
être montées entre la lame de séparateur (1/2)  
et les axes du support du bras d'extracteur (3/4).



**Attention ! Utilisez uniquement  
des outils manuels pour chasser !  
N'utilisez pas de clés à chocs !**



## Fonctionnement

### Déposer le roulement/pignon

1. Sélectionnez la lame de séparation appropriée **(1/2)** et placez-la sous l'objet à extraire.
2. Serrer les écrous de la lame de séparation **(1/2)** à l'aide d'une clé à molette.
3. Connecter les boulons du support de bras extracteur **(3/4)** à la lame de séparation **(1/2)**.

**Remarque :** Si nécessaire, les rallonges courtes ou longues **(5/6)** peuvent être montées entre la lame de transmission **(1/2)** et les axes du support du bras d'extracteur **(3/4)**.

4. Placer le support de bras d'extracteur **(7)** aussi centré que possible sur les axes du support de bras d'extracteur **(3/4)** et serrer ceux-ci à l'aide d'une clé à molette.
5. Tourner ensuite la broche **(8)** dans le filetage du support de bras d'extracteur **(7)** et tourner la broche **(8)** dans le sens horaire à l'aide d'une clé à molette ( six pans - 17 mm) jusqu'à ce que le roulement/pignon soit déposé.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Manuale d'uso originale

N. Art.: 10879154

Aggiornato a 07/2024

# Set lame di taglio per cuscinetti a sfere 12 pz.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza

**Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:**

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Assicurarsi sempre che il veicolo sia adeguatamente sostenuto da cavalletti di supporto o rampe prima di eseguire interventi su di esso. Bloccare le ruote con dei cunei e assicurarsi che il freno a mano sia inserito saldamente.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'attrezzo.
- Non utilizzare un avvitatore elettrico. Ciò può causare danni al mandrino.
- Non esercitare una forza eccessiva. Ciò può danneggiare sia l'attrezzo che gli altri componenti del veicolo.
- Ingrassare leggermente tutte le filettature dell'attrezzo prima di ogni uso.
- Il presente manuale non sostituisce un manuale d'officina. Seguire sempre le istruzioni del costruttore del veicolo.

## Mappatura degli strumenti

1. Lama di taglio  
superficie di contatto: 50 - 100 mm
2. Lama di taglio  
superficie di contatto: 27 - 85 mm
3. 2x bulloni corti per  
supporti braccio estraattore
4. 2x bulloni lunghi per  
supporti braccio estraattore
5. 2x prolunghe corte
6. 2x prolunghe lunghe
7. Supporto braccio estraattore
8. Mandrino estraattore (esagonale - 17 mm)



## Montaggio

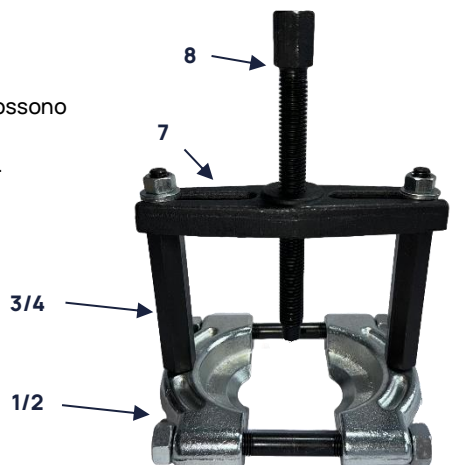
### Esempio di montaggio di un estraattore con lama di separazione

Questo kit di attrezzi può essere assemblato in base all'uso.

Se necessario, le prolunghe corte o lunghe (5/6) possono essere montate tra la lama di taglio (1/2) e i bulloni del supporto del braccio estraattore (3/4).



**Attenzione!** Utilizzare solo utensili manuali per la stampa!  
Non utilizzare avvitatori elettrici!



## Funzionamento

### Rimuovere il cuscinetto/ingranaggio

1. Selezionare la lama di taglio appropriata (1/2) e posizionarla sotto l'oggetto da rimuovere.
2. Serrare i dadi della lama di taglio (1/2) con una chiave.
3. Collegare i bulloni del supporto del braccio estrattore (3/4) alla lama di taglio (1/2).

**Avvertenza:** Se necessario, le prolunghe corte o lunghe (5/6) possono essere montate tra la lama di taglio (1/2) e i bulloni del supporto del braccio estrattore (3/4).

4. Posizionare il supporto del braccio estrattore (7) il più centralmente possibile sui bulloni del supporto del braccio estrattore (3/4) e serrarli con una chiave.
5. Ora ruotare il mandrino (8) nella filettatura del supporto del braccio estrattore (7) e ruotare il mandrino (8) in senso orario con una chiave (esagonale - 17 mm) fino a rimuovere il cuscinetto/ingranaggio.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoricambi.it](mailto:info@atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)